

**POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE**



**RÉGION ACADÉMIQUE
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES**

**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

**MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION**



L'Évaluation en UPE2A



Le DELF un diplôme mais non une fin en soi.....

L'Évaluation: un droit et un devoir

L'évaluation et l'orientation des EANA (extrait de la circulaire académique)

Les acquis et les progrès de l'EANA sont régulièrement évalués, combinant la prise en compte des contenus enseignés, les niveaux du CECRL et les domaines du Socle commun de connaissances, de compétences et de culture. Ces évaluations sont mises en œuvre selon un principe de différenciation afin de prendre en compte l'hétérogénéité des élèves. Elles apparaissent dans le bulletin trimestriel de l'élève, sous formes de notes ou de compétences. L'enseignant d'UPE2A assiste aux conseils de dispositif et/ou aux conseils de classe selon les usages locaux et assure, en lien avec les équipes (les professeurs principaux notamment), les missions liées à l'orientation des élèves (élaboration du projet et lien avec les familles) : « l'orientation doit se construire au regard des compétences acquises et des capacités de ces élèves. La maîtrise encore insuffisante de la langue française ne doit pas être un obstacle rédhibitoire à une orientation choisie dans la mesure où l'élève est engagé dans une dynamique de progrès en FLS et dans d'autres domaines de compétences » (BO d'octobre 2012). L'enseignant d'UPE2A assure la transmission des informations concernant les acquis et les besoins spécifiques du jeune via les fiches de suivi (EANA ou EANA-NSA) qu'il complète et communique aux équipes qui lui succèdent dans l'accompagnement de l'ex-EANA.

CECRL : *cadre européen commun de référence pour les langues* qui détermine des niveaux d'acquisition d'une langue : A1, A2 et B1 (dans le cadre scolaire).



Ressources:

- Guide Pratique de l'évaluation- académie de Poitiers
- http://www1.ac-poitiers.fr/medias/fichier/guide-pratique-evaluation-15-02-2017_1487230308978.pdf
- Référentiel d'apprentissage pour le UPE2A (Paris): Cycle III, Programmes d'enseignement de l'école élémentaire et du collège (BO spécial du 26/11/15), CECRL
- https://testportail.ac-paris.fr/portail/upload/docs/application/pdf/2017-10/referentiel_upe2a_cycle_3_2016.pdf
- Référentiel de compétences pour les élèves allophones cycles 2 et 3 (Créteil)
- http://casnav.ac-creteil.fr/IMG/pdf/referentiel_compences_eana_programmes_2015_cycles2_et_3.pdf
- Adossé aux anciens programmes mais utile :
Document d'aide à l'évaluation des élèves allophones nouvellement arrivés sur EDUSCOL:
http://cache.media.eduscol.education.fr/file/College/12/3/Document_evaluation_121009_c_2289_02_356123.pdf

Ressources:

Référentiel d'apprentissage pour l'UPE2A - cycle 3 - Programmes 2016- CECRL

Niveaux	A.1.1	A1	A1-A2	A2	A2-B1	Les attendus fin de cycle III
-I- Compréhension orale	Comprendre/ distinguer - des sons différents - du français d'autres langues - des locuteurs différents - des indices sonores	Comprendre des mots - de la vie quotidienne - de l'environnement scolaire - dans des consignes simples gestuelles ou non - dans des histoires simples (albums)	Comprendre - une consigne - un court dialogue - une question simple	Comprendre un message - dans ses idées essentielles - avec des mots nouveaux - avec des connecteurs spatio-temporels	Comprendre - une information - une prescription - une description - un court récit (album) en identifiant le domaine du message ou du texte entendu en émettant des hypothèses	Comprendre un message, un propos, un discours, un texte lu - manifester sa compréhension en répondant à des questions sans se reporter au texte - accepter de ne pas tout comprendre - identifier un niveau de langue et un type de discours
-II- Production orale	Répéter - correctement un/ plusieurs mots/une phrase - en respectant l'articulation/l'intonation - pour nommer correctement un objet/une personne/une action S'enregistrer sur un support numérique audio ou vidéo	Formuler - une phrase simple - une question - une consigne simple Exprimer un sentiment, une préférence	Produire - une courte description - un court dialogue - un court récit Dire de mémoire des mots et expressions courantes	Questionner Décrire Raconter au présent/au passé en utilisant à bon escient des mots nouveaux en s'appuyant sur un modèle rencontré en classe Dire de mémoire un texte court à haute voix en modulant sa voix	Produire un propos élaboré et continu pour - évoquer des situations absentes/imaginaires - annoncer une nouvelle en la situant dans le temps - prévoir une action - formuler un projet - relater des événements présents/passés/futurs - en se faisant aider dans la prise de parole Dire de mémoire un texte à haute voix en modulant sa voix	Présenter un exposé, un compte-rendu - à l'aide de notes, d'un diaporama ou autre outil numérique - en expliquant/argumentant - en résumant - en prenant en compte son auditoire - en acceptant de s'exprimer imparfaitement Oraliser une œuvre littéraire Interpréter de mémoire un texte à haute voix
-III- Compréhension écrite	Décoder / Se familiariser avec l'écrit - en repérant le sens de l'écrit - en identifiant des systèmes d'écriture - en reconnaissant les lettres de l'alphabet dans les quatre graphies et les nommer	Déchiffrer / Décoder - en acquérant la combinatoire	Identifier et nommer différents supports écrits Identifier des éléments d'un écrit (titre, illustration, pagination, paragraphe, légende, auteur...)	Identifier des textes et images - scolaires (dictionnaire, manuels...) - sociaux (affiches, publicités, internet...) - documentaires	Comprendre divers textes et documents (composites ou non) - scolaires et sociaux - en mobilisant des connaissances disciplinaires - en identifiant quelques aspects culturels de l'environnement français (géographie, modes de vie, traditions, légendes etc...) - en hiérarchisant les informations	Comprendre des documents pour apprendre dans toutes les disciplines (textes, tableaux, graphiques, schémas, diagrammes, images) Interpréter des images

II – LANGUE INSTRUMENTALE DES DIFFÉRENTS ENSEIGNEMENTS

FRANCAIS

LANGAGE ORAL

Écouter pour comprendre un message oral, un propos, un discours, un texte lu

Porter attention aux éléments vocaux et gestuels lors de l'audition d'un texte ou d'un message

Comprendre les consignes simples données oralement en classe

Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes

Comprendre un message d'encouragement

Comprendre une information

Comprendre une description

Comprendre une explication

Identifier et mémoriser des informations importantes

Parler en prenant en compte son auditoire

Mobiliser les ressources de la voix et du corps pour être entendu et compris (clarté de l'articulation, débit, rythme, volume de la voix, ton, accentuation, souffle ; communication non verbale : regard, posture du corps, gestualité, mimiques) :

- réciter un poème, un court extrait de prose ou de théâtre

- raconter un récit, une expérience personnelle, un événement scolaire

Formuler des réactions à des propos oraux, à une lecture, à une œuvre d'art, à un film, à un spectacle, etc.

Expliquer un choix, un ressenti


Participer à des échanges dans des situations diversifiées

Établir un contact social en se présentant avec des expressions élémentaires



Evaluer à partir

- **des contenus enseignés**
- **des compétences qui ont fait l'objet d'un entraînement**
- **du référentiel CECRL (5 compétences, grilles de niveau)**
- **du socle commun de connaissances, de compétences et de culture**



Des petites évaluations intermédiaires, différenciées et régulières qui évaluent un point enseigné:

- Vérifier les apprentissages : contenus lexicaux, grammaticaux et actes de langage enseignés
- Accompagner et engager vers des tâches de plus en plus complexes (objectif de la classe ordinaire). Des exemples seront proposés.

Des évaluations sommatives progressives et différenciées :

- Qui évaluent plusieurs compétences
- Progressives: qui vont du plus simple au plus complexe / du plus guidé au moins guidé/ de la tâche simple de manipulation d'outils linguistiques (lexique à retrouver, conjugaison à compléter...) au plus complexe (texte à rédiger)
- Différenciées: 2 ou 3 groupes seront identifiés/ 2 ou 3 versions d'une même évaluation seront proposées. Les tâches seront plus ou moins les mêmes mais l'étayage dépendra des besoins spécifiques identifiés dans les groupes.



Des modalités d'évaluation positives et bienveillantes qui font état des apprentissages.

Des apports méthodologiques pour « apprendre à apprendre » et préparer les évaluations seront très régulièrement proposées aux élèves.

Une évaluation qui ne correspondrait pas au niveau attendu pourra être reproposée à l'élève.



Accompagner l'élève vers la classe ordinaire Evaluer une production écrite

Un exemple d'évaluation

Rédaction N°3 : Le portrait.

Vous allez rédiger le portrait très détaillé de votre sorcière, votre monstre ou votre fantôme imaginaire.....

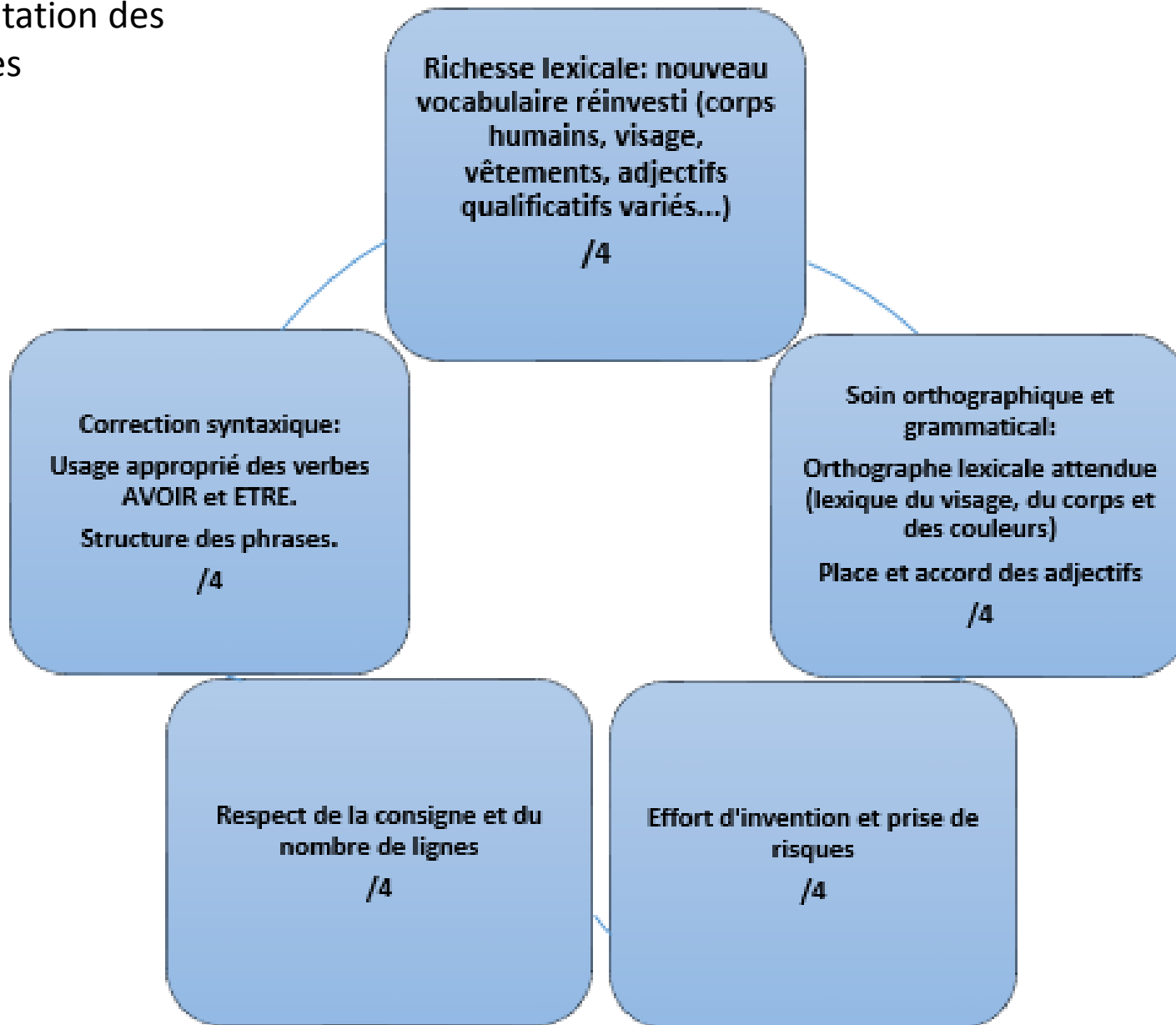
Vous utiliserez le vocabulaire de la description, du visage et du corps humain...

Vous utiliserez des adjectifs de taille et de couleurs.....

Différenciations possibles : minimum 7 lignes / minimum 15 lignes

Usage autorisé du classeur et des dictionnaires (dès le début du travail ou après un temps déterminé).

Explicitation des critères



**Accompagner l'élève vers la classe ordinaire:
Evaluer l'oral et produire un support d'apprentissage**

Compétences	Note	Commentaires pour la reprise
Posture adaptée (regards, ancrage, gestes parasites...)	/4	
Prise de parole audible (volume sonore, articulation, prononciation...)	/4	
Lexique étudié (préciser) réutilisé à bon escient	/4	
Structures grammaticales étudiées (préciser) globalement correctes	/4	
Aptitude à l'échange, au dialogue et à la prise de risques	/4	

**POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE**



RÉGION ACADÉMIQUE
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA RECHERCHE
ET DE L'INNOVATION

